

Ortsblatt-Leipzig

November
Ausg. 10/2024



erapress-medien-agentur

Paunsdorf • Engelsdorf • Mölkau



Bunt präsentiert sich jetzt auch der Grüne Bogen in Paunsdorf.

Foto: RonM

Der goldene Herbst lockt zu einem Spaziergang in die Natur. Viele Pilzfreunde zieht es in die umliegenden Wälder. Pilzexperten laden am **2. November** zu einer Exkursion in die Neue Harth ein – s. Seite 15.

Wer nicht so weit laufen oder fahren möchte, kann in Paunsdorf auf Wanderschaft gehen oder zur Angelrute greifen – zum Beispiel im

Grünen Bogen – siehe Titelfoto und Seite 12. Der Jugend- und Altenhilfeverein und auch die Aktiven Senioren schwören sich langsam auf die Adventszeit ein. Hier wird zum gemeinsamen Basteln eingeladen – s. Seite 10 und 15. Doch zuvor wirds gruselig, Fans feiern am **30. und 31. Oktober** Halloween – s. Seite 9. Genießen Sie die schönen Herbsttage!

RAZENG | RECHTSANWÄLTE

In gesunden Tagen gut vorsorgen
- Unser Rundum-Sorglos-Paket

Vorsorgevollmacht, Betreuungsverfügung
und Patientenverfügung

KOMPETENZ VERTRAUEN LÖSUNGEN

www.razeng.de
0341 . 23 41 80 - 0

Anzeigen

WORLD OF PIZZA
LIEFERBAR

LIEFERDIENST + RESTAURANT + FREISITZ

täglich von 11-24 Uhr
Riesaer Straße 101
in der Fortuna Klause
www.worldofpizza.de

BESTELHOTLINE 0341 – 252 27 41

**- Tore - Türen
- Zargen
- Antriebe**

BAUTEC
Haustechnik und Bauelemente

Inh. Ronald Pohle
Wurzner Straße 193 · 04318 Leipzig
Telefon: 0341 / 68 94 303
E-Mail: info@bautec-pohle.de

**SV Fortuna
Leipzig 02 e.V.**

Informiere
dich jetzt!

www.fortuna02.de

Immer vor Ort!
www.ortsblatt-leipzig.de

THERAPIEZENTRUM MALIQI
Physiotherapie | Ergotherapie | Osteopathie

Wir suchen Physiotherapeuten - Bewirb dich bei uns!

Telefon: 0341/2523412
E-Mail: paunsdorf@therapie-maliqi.de
Mo.-Do.: 8:00 - 20:00 Uhr
Fr.: 8:00 - 15:00 Uhr

Schongauerstraße 29-31
04328 Leipzig
Sie finden uns im Autohaus Müller
im 2. Obergeschoss.

www.therapie-maliqi.de

„Mach dir 'ne Platte in und über Paunsdorf“

Was bewegt junge Menschen in Paunsdorf eigentlich?

Die Sicherheit am Konsum, mögliche Gefahren im Radverkehr oder der Müll, der sich durch den Stadtteil zieht? Die meisten Erwachsenen wissen das nicht und vielleicht ist es einigen auch egal. Nicht egal ist es aber den Akteuren des Projektes „Mach dir 'ne Platte“, wie dem Quartiersmanagement Paunsdorf, dem sozialpädagogischen Personal der beiden Paunsdorfer Freizeittreffs, den Gärtnerinnen des Mitmachgartens Wirtwuchs und der Mobilen Jugendarbeit!

Im Herbst versuchen sie Antworten darauf zu bekommen, was den Kindern und Jugendlichen im Ortsteil wichtig ist und was sie verändern würden. Mit einem Lastenrad und verschiedenen kinder- bzw. jugendgerechten Methoden gehen die Kolleginnen des Kinder- und Jugendbüros auf die jungen Menschen zu. Dazu fahren sie im Herbst verschiedene Einrichtungen an. Ein herzlicher Dank geht dafür an die Schulsozialarbeiterinnen der Brüder-Grimm-, der Theodor-Körner-Grundschule sowie des Gustav-Hertz-Gymnasiums, den Fachkräften der Offenen Freizeittreffs „Die Brücke“ und

Das Jugend-
beteiligungsprojekt
in Paunsdorf



„Crazy“, dem Kollegium der Stadtteilbibliothek und dem Familienzentrum Paunsdorf!

Die Rückmeldungen der jungen Menschen werden nicht nur gesammelt, sondern auch entsprechend aufbereitet und der Jugendbürgermeisterin Vicki Felthaus präsentiert:

i am 28. November ab 14.30 Uhr in der Stadtteilbibliothek Paunsdorf.

Alle interessierten Paunsdorferinnen und Paunsdorfer im Alter von 6-18 Jahren sind eingeladen, um ihre Ideen, aber auch ihre Kritik mit Frau Felthaus zu diskutieren und zu zeigen, wie und vor allem, dass sie sich eine Platte gemacht haben.

Wie gefällt es mir in Paunsdorf?

Leipzig und seine Umgebung haben sich in den letzten Jahren schnell verändert und weiterentwickelt. Auch in Paunsdorf passiert eine ganze Menge. Es gibt viele Projekte und Angebote, um den Stadtteil noch schöner und noch lebenswerter zu machen.

Aber sehen Sie als Paunsdorfer das genauso? Darüber wollen wir mit Ihnen ins Gespräch kommen und sind auf Ihre Antworten gespannt!

Wie und wann können Sie teilnehmen?

Am 23. November 2024 können Sie mit uns im Paunsdorf Center in der Zeit von 10 bis 14 Uhr, vor der Drogerie Müller zu 15 Fragen direkt in den Austausch treten.

Wenn Sie uns Ihre Rückmeldungen geben wollen, aber ohne viel Gerede, nutzen Sie die Möglichkeit eines Fragebogens namens StadtRaumMonitor, den Sie sich in der Bürgersprechstunde im Quartiersmanagement abholen können.

Wir freuen uns darauf und laden Sie herzlich ein, dabei zu sein und teilzunehmen.

Anzeigen

AKA GbR Seniorenbetreuung & Pflegedienst

Ahornstraße 8 · 04329 Leipzig
Telefon 0341 / 2 27 31 14

Termine nach telefonischer Vereinbarung

Wir bieten an:

- Altenpflege
- Krankenpflege
- Verhinderungspflege
- Beratungsbesuch
- Alle Kassen -



Reparaturservice

STEFFEN JAKOB
HAUSGERÄTE
SERVICE

preiswert · fachgerecht · freundlich

Leipzig-Paunsdorf
Falterstraße 19
Tel.: 0341 / 25 16 775

- + Reparatur von elektrischen Haushaltsgeräten wie Waschmaschinen, Geschirrspüler, Trockner, Herde, Kühlgeräte usw.
- + Herdanschlüsse
- + Ersatzteile und Zubehör
- + Neugeräte



Der Jugendklub „Crazy“ in Paunsdorf wird zurzeit saniert. Dennoch gibt es viele Freizeitangebote, derzeit finden die Veranstaltungen Am Vorwerk 11 statt.

Foto: Gerhard Trilse

Wir kaufen
Wohnmobile
+ Wohnwagen

03944-36160

www.wm-aw.de
Wohnmobilcenter
Am Wasserturm

HAGEN
Grossraumtaxi in Leipzig

Flughafentransfer, Stadtrundfahrten,
Kurzubringung, Gruppentouren,
Familienfeiern,
Messe- und Kongressshuttle.
info@hagen-grossraumtaxi.de
Tel.: 0341/233 08 80
Fax: 0341/230 38 48

Im Fokus: Gewalt gegen Frauen

Gewalt gegen Frauen ist leider immer noch allgegenwärtig – sowohl im öffentlichen Raum als auch in der vermeintlich geschütz-

ten eigenen Wohnung. Wir möchten uns diesem Thema in unserem Stadtteil mit vier unterschiedlichen Veranstaltungen widmen:

Nightwalk für Frauen und Mädchen in Paunsdorf

Ängste sind etwas ganz natürliches und ein gutes Warnsignal, um uns und unsere Körper zu schützen. Sie sind immer subjektiv und manchmal auch irrational. Oft hilft es schon darüber zu sprechen – manchmal braucht es etwas „mehr“, um mit Ängsten umzugehen.

Auch die Bewegung im öffentlichen Raum kann Angst machen. Besonders im Dunkeln werden manche Orte von Frauen und Mädchen gemieden, weil sie Unsicherheit oder Angst auslösen. Deshalb spazieren wir gemein-

sam mit der Bürgerpolizistin, Maja Edelmann, am **Freitag, 8. November**, durch Paunsdorf, finden heraus, welche Orte das in unserm Stadtteil sind und warum. Gemeinsam wird vor Ort erarbeitet, was Unsicherheit schafft und wie man ihr begegnen kann. Sind es Orte, die verändert werden können oder finden wir gemeinsam noch andere Lösungen?

i Treffpunkt: 8. November, 16.30 Uhr, Quartiersbüro, Platanenstraße 11.

Gespräche und Hilfestellung rund um häusliche Gewalt

Dienstag, 12. November, 13–15 Uhr,
Bibliothek Paunsdorf:

Fast alle zwei Minuten wird in Deutschland ein Mensch Opfer von häuslicher Gewalt. Jede Stunde werden mehr als 14 Frauen Opfer von Partnerschaftsgewalt. Beinahe jeden Tag versucht ein Partner oder Expartner eine Frau zu töten. Der Femizid in Paunsdorf im Juni ist vielen von uns noch im Hinterkopf. In der KIS Leipzig (Koordinierungs- und Interventionsstelle gegen häusliche Gewalt und Stalking) werden Menschen beraten, die von häuslicher Gewalt und/oder Stalking betroffen oder bedroht sind.

Dienstag, 12. November: Zwei Beraterinnen der KIS klären über Risiken und Möglichkeiten der Beendigung der Gewalt auf und geben Antwort auf Ihre Fragen.

Donnerstag, 14. November, 16 Uhr:

Vortrag „Catcalling“ – Auch Worte sind Belästigung, in der Bibliothek Paunsdorf.

Haben Sie schon einmal belästigende Kommentare auf der Straße erlebt oder beobachtet und wussten nicht, wie Sie reagieren sollen? In diesem Vortrag beleuchten wir mit einer Mitarbeiterin von Bellis e.V., warum Catcalling weit mehr ist als „nur Worte“ und was wir dagegen tun können – und vor allem, dass niemand mit diesem Problem allein ist!

Donnerstag, 19. November, 16 Uhr:

Vorstellung Frauenschutzhaus für geflüchtete Frauen in der Bibliothek Paunsdorf.

Dienstag, 19. November:

Eine Mitarbeiterin des Schutzhaus SHE wird viele Informationen dazu geben, was ein Frauen*haus ist und was dort eigentlich passiert.

Filmnachmittag mit Popcorn

Dienstag, 19. November, 16 Uhr:

Die Stadtteilbibliothek und die Koordinierungsstelle Migration/Integration Paunsdorf laden alle Kinder ab 4 Jahre zu einem Filmnachmittag in die Bibliothek ein. Gezeigt wird der Film „Kleiner Aladin und der Zauberteppich“. In dem Film begibt sich Aladin mit einem fliegenden Teppich auf eine spannende Reise.

Für den vollen Filmgenuss wird es sogar frisch zubereitetes Popcorn geben.



Lust auf neue Klamotten?



Klamottentauschbörse Bibliothek Paunsdorf Hast du auch viele „Fehlkäufe“ im Kleiderschrank und gleichzeitig Lust auf neue Klamotten oder Accessoires für den Winter? Dann komm vorbei zum Kleidertausch und suche dir etwas Passendes aus. Der Mitmachgarten Wirrwuchs und das Quartiersmanagement laden herzlich ein!



Quartiersbüro Paunsdorf

Platanenstraße 11

Quartiersmanagement Sonja Golinski

Sprechzeit: Mi. 15–18 Uhr, Do. 10–14 Uhr

Telefon: 0341 | 94 68 10 93

paunsdorf@bgh-leipzig.de

Koordinierungsstelle Migration/Integration Paunsdorf

Astrid Hartmann

Sprechzeit nach Vereinbarung

Telefon: 0176 | 23 95 32 74

koordination.paunsdorf@herberge.org

Kommunale Integrationskoordinatorin

Lama Alzaqta:

Sprechzeit nach Vereinbarung

Telefon: 0151 | 42 01 51 70

kik.paunsdorf@herberge.org

Nachbarschaftscafé

05.11., 15–17 Uhr,

Stadtteilbibliothek Paunsdorf

12.11., 15–17 Uhr, Familienzentrum

Paunsdorf, Wiesenstraße 20

19.11., 15–17 Uhr, Heilsarmee

26.11., 15–17 Uhr, Villa Breiting,

Theodor Heuss Str. 30, ACHTUNG – einmalige Ortsänderung

Cook & Talk

Gemeinsam international kochen und

essen, jeden Freitag von 12–15 Uhr,

Heilsarmee, Südblick 5a

Psychosoziale Sprechstunde:

Beratung bei akuten psychischen Problemen oder Krisen, Donnerstag, 14. November, 15.00–17.00 Uhr im Quartiersbüro

AVE – Arbeitsmarktberatung für

zugewanderte Frauen:

Am Donnerstag, 21. November,

von 13.00 – 15.00 Uhr

Sprechstunde Bürgerpolizistin

und Ordnungsamt:

Mittwoch, 6. November, 16.00–17.30 Uhr

Migrationsberatung für erwachsene

Zuwanderer (MBE):

montags 04.11., 11.11., 18.11., 8.30 – 14.30

Uhr, im Quartiersbüro

Quartierssprechstunde Jobcenter in der

Heilsarmee, 11. November, 10–13 Uhr

ACHTUNG

Der Bürgerinformationsabend am **29. Oktober 2024, 18–20.30 Uhr**, findet aufgrund einer Havarie nicht in der neuen Oberschule, sondern im Gustav-Hertz-Gymnasium, Dachsstraße 5 statt!

Ortsblatt-Leipzig

Impressum

erapress-medien-agentur

Weststraße 123, 04420 Markranstädt

Telefon: 034205 | 99 23 74

E-Mail: erapress@ortsblatt-leipzig.de

Herausgeber/Redaktion: Elke Rath

Medienberaterin:

- Martina Schnurrbusch

Funk: 0160 | 95 37 79 36

E-Mail: [ms-anzeigen@](mailto:ms-anzeigen@ortsblatt-leipzig.de)

ortsblatt-leipzig.de

Druck: LINUS WITTICH Medien KG

Vertrieb: Töpfer Werbung, 0341 | 521 55 50

Weitere Ortsblätter:

- Stötteritz, Probstheida, Reudnitz
- Gohlis, Möckern
- Paunsdorf, Engelsdorf, Mölkau
- Schönefeld, Mockau, Thekla
- Connewitz, Südvorstadt

Marktplatzanzeigen im Internet selbst aufgeben:

www.ortsblatt-leipzig.de/kleinanzeigen

- Verschenktes: kostenfrei

Zusendung von Rechnungen, einschließlich von Belegexemplaren: 1,90 Euro.

Für Druckfehler und deren Folgen wird keine Haftung übernommen. Ebenso für unangeforderte Manuskripte, Leserbriefe und -fotos.

Der Inhalt von Anzeigen entspricht nicht in jedem Fall der Meinung der Ortsblattredaktion.

**Anzeigenschluss:
14. November 2024**

Dienstleistungen

Übern. Blützenträpelung / Haushaltsauflg. / Kleintransport / Renovierung / Reparaturen
Alles*aus*einer*Hand / Sperrmüllentsorg. a. Garten, Keller, Garage, Haus, a. kl. Dinge & sehr*Eilig, Haus & Gartenarbeiten, zb. Rasen, Baum & Heckenpflege & Rodung / Laub- & Grünschnittentsorg. / hohe*Mahd / Unkraut freischneiden / verwilderte Gärten, Tel. 0341 / 2288351

Verlegung von Wand-/Bodenfliesen, Terrassenplatten, Pflaster in Hof und Einfahrt, Laminat-, Vinyl- und Teppichboden. Fa. J. Kunze Tel.: 0151 / 55735897

SELBSTHILFE für pflegende Angehörige und Interessierte: Wer pflegebedürftige Angehörige hat, zu Hause oder im Heim, steht oft allein da. Wir laden Sie ein, sich auszutauschen und zu vernetzen, offen für alle Altersgruppen. Veranstaltungen: Austausch am Abend einmal monatlich 19:00 Uhr, Selbsthilfe-Brunch „Plaudertasche“. Anmeldung und Beratung: Kontaktstelle Pflegeselbsthilfe beim Pflegenetzwerk Leipzig e.V., Dornbergerstraße 2, 04315 Leipzig, Telefon: 0341 / 5832411, E-Mail: hildebrandt@pflegenetzwerk-leipzig.de

Unterstützung für Senioren und jüngere Hilfesuchende Angelika Kaschta: Erledigungen im Haushalt/Alltag, Tel.: 0341 | 4 41 74 43 0. 0171 | 9 00 44 10

Sonstiges

Kaufe alte Weißwäsche, Nähutensilien, Modeschmuck, Besteck, Hausrat, Bücher, Uhren, Möbel, Spielzeug. Kobler 0341 | 4114422

Mobile Seniorenberatung zu Ihrem individuellen Anliegen. Kostenlos und barrierefrei. Montags Mockauer Str. 121, dienstags und freitags Reichsstraße/Ecke Salzgäßchen (bis 10.11.2024). Donnerstags Knopstraße/Möckerscher Markt. Jeweils von 10 bis 15 Uhr. Vom 12.11. bis 20.12.2024 sowie am 27.12.2024 finden Sie uns nicht in der Reichsstraße, sondern vorübergehend in der Petersstraße/Ecke Schillerstraße. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Ich, Sinan Adil Bakr Alobaidi, habe meinen irakischen Reisepass (Nummer A8378134) in Berlin verloren. Ich bitte um Rückgabe oder Kontaktaufnahme per E-Mail: sinanob@icloud.com.

Immobilien

Niedrigenergie-Haus zur langfr. MIETE ab 2025 ca. 0,5 km vom Helios, ca. 158 m² Wfl. + Stellpl. zu NKM ab 2.300 Euro p. M. – KEIN Verkauf! WhatsApp 0176/22657395

Handwerker sucht Eigentumswohnung, gerne Renovierungsbedürftig. Erreichbar unter 034206 / 694806

Ruhiger Mieter (27 J.) sucht Whg. (1–2 Z.) ab Nov. Höchstens 460 Euro warm. Alle Dokumente vorhanden. 0157 / 77593684, info@bastianrosenzweig.de. Danke!

Haus & Garten

Ihr*Allroundhandwerker /Maler / Mann*f. a. Fälle, f. Haus & Garten & Entrümpelungsarb., Seniorenhilfe, Notdienst, Zaunbau, Reparatur, Hecken & Baumschnitt +Fällung, Freischneiden*v. Verwild. Gärten & Wiese, Laub + Grünschnitt & Abtransport! Tel. 0176 / 22576557

Sie müssen ihre Wohnung malern? Wir machen das. Malerarbeiten /Renovierungsarbeiten/Instandsetzung Gern übernehmen wir ihre Arbeiten auch kurzfristig. Tel: 015237034199

Unterricht

Fachunterricht Tasteninstrumente – ab 4 Jahre. Tel. 0341.2327326, www.proAkteur.de

Freizeit & Hobby

Chemnitzer Rentner hat neues Hobby für sich entdeckt – Sächsische Industriekultur. So auch alte Schreibmaschinen. Suche eine Ideal von 1935 der Firma Naumann mit Fraktur- bzw. Altdeutscher Schrift. E-Mail: muenzner.ebs@kabelbw.de

Reisel., syph., dynam., unabhängig. Seniorin sucht Gleichgesinnte für Flugreise (Rundreise) nach Irland, London u.s.w. für 2025. Bitte melden unter 0341 | 4 93 31 01, ab 18 Uhr

Bildung & Stellenmarkt

Familiengeführtes Unternehmen sucht Verkäufer/Studenten (M/W/D) für den Verkauf erzgebirgischer Volkskunst im Paunsdorfcenter (Innenbereich). Öffnungszeiten: 28.11.–23.12.2024 (keine Sonntagsarbeit) – 10–20 Uhr, Dein Profil: Zuverlässigkeit / flexibel / Student / Rentner oder familienversichert, Aufgaben: Verkauf von Erzgebirgischer Volkskunst / Bestände nachbestellen, Verdienst: 12,50 Euro/h + Bonus (je nach Umsatz) / Überstunden werden bezahlt. Wir bieten: freundliche Kollegen / flexible Arbeitszeiten / Verkauf im Innenbereich / Erzgebirgische Volkskunst zum Mitarbeiterpreis. Du hast noch Fragen? Ruf uns an und wir beantworten dir gern alle deine Fragen. 0351 | 8908999 (Mo–Fr 8–14 Uhr) oder info@erzgebirgische-holzwelt.de

Verschenke

Gut erhaltene Ledergarnitur (grün), 3-Sitzer und 2 Sessel bei Selbstabholung. Tel.: 0341 | 8621240

Anzeigen

VOLKSSOLIDARITÄT

Leipziger Land / Muldental e.V.

Tagespflege Engelsdorf „An der Platane“
Sozialstation Engelsdorf – Mölkau

Sylke Prüfer

Einrichtungsleiterin/Pflegedienstleiterin

Hugo-Aurig-Straße 7b · 04319 Leipzig

E-Mail: tp-engelsdorf@vs-leipzigerland-mtl.de

sst-engelsdorf@vs-leipzigerland-mtl.de

Mobil: 0151 12634 142

Jeden 1. Mittwoch im Monat ist
Woche Markt bei uns von 9 - 16 Uhr.

HOLZMONTAGEN SVEN UHER

- Lieferung und Montage von Türen und Fenstern
- Lieferung und Montage von Vordächern
- Dichtheitsprüfung mit neuester Ultraschalltechnik
- Abdichtung von Fenstern und Türen, auch nachträglich
- Einstellarbeiten und Mangelbeseitigung an Fenstern, Türen und Möbeln aller Art
- Küchenmontage

Weigelienstraße 10, 04329 Leipzig

Tel.: 0341/2710812 Mobil: 0171/8411724

Fax: 0341/2710813 Holzmontagen.Uher@gmx.de

Mit Blutspenden Leben retten

Etwa 15.000 Blutspenden werden deutschlandweit täglich benötigt, um den Blutbedarf von Kliniken decken und die Patientenversorgung lückenlos sicherstellen zu können. Allein rund 1.750 Blutspenden sind es, die jeden Tag in den fünf Bundesländern des gesamten Versorgungsgebietes des DRK-Blutspendedienst Nord-Ost für Patienten zur Verfügung stehen müssen. Diese Zahlen machen deutlich, warum das DRK gesunde Menschen ab 18 Jahren kontinuierlich zum Blutspenden aufruft.

Könnten nur an wenigen Tagen hintereinander nicht genügend Spender motiviert werden, so würden die Bestände in den Depots des DRK-Blutspendedienstes so schnell auf ein kritisches Niveau sinken, dass eine lückenlose Versorgung aller Patienten nicht mehr gewährleistet wäre.

Insbesondere wenn mehrere Feiertage in einem Monat aufeinander folgen, sind Sonderblutspendetermine an Feiertagen oder Wochenenden unverzichtbar, um genügend lebensrettende Blutspenden zur Verfügung stellen zu können.

Damit die Patientenversorgung über die Weihnachtsfeiertage und den Jahreswechsel stabil gehalten werden kann, bietet das DRK zusätzlich zu den regulären Dezemberterminen an ausgewählten Orten Sonderblutspendetermine an, so am 2. Weihnachtsfeiertag, Do, 26.12., sowie am Sa, 28.12., und am Sa, 04.01.2025.

i Um Terminreservierung wird gebeten:

online: www.blutspende-nordost.de/blutspendetermine/ oder über die kostenlose Hotline 0800 11 949 11 oder über den Digitalen Spenderservice: www.spenderservice.net

Die nächste Blutspendeaktion in der Region findet statt: am 30. Dezember im Katholischen Pfarramt, Engelsdorfer Straße 298, 15.30-19.00 Uhr .

Städtische Bibliotheken leihen Musikinstrumente aus

Die Leipziger Städtischen Bibliotheken starteten am 26. Oktober mit der „Bibliothek der Dinge“ – ein besonderes Angebot im Bereich Musik. Hier können Musikinstrumente und Zubehör für Kinder und Musikbegeisterte ganz einfach ausgeliehen werden, darunter Ukulele, Kinderakkordeon, Cajon, diverse Orff-Instrumente, Rollpiano sowie Zubehör wie Stimmgeräte, Audio-Recorder und ein digitales Metronom.

Zum Start stehen insgesamt 46 Dinge zur Verfügung. Noch in diesem Jahr soll das Angebot weiter

ausgebaut werden. Der Fokus liegt dabei auf der frühkindlichen und kindlichen Musikerziehung. So können Kinder spielerisch erste musikalische Erfahrungen sammeln und ihr Interesse an Musik weiterentwickeln.

Die „Bibliothek der Dinge“ befindet sich in der Musikbibliothek der Leipziger Stadtbibliothek im 3. Obergeschoss. Instrumente können selbstständig entnommen, ausprobiert und ausgeliehen werden.

i Städtische Bibliotheken Wilhelm-Leuschner-Platz

Öffentliche Führung

01. November, 14-14.30 Uhr, Paulinum, Augustusplatz: Jeden Freitag bietet die Kustodie der Universität Leipzig eine öffentliche Führung im Paulinum – Aula und Universitätskirche St. Pauli – an. Die Teilnahme ist kostenlos, eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Die ca. 30-minütige Kurzführung informiert über die Geschichte der Universitätskirche, erläutert den Neubau und stellt eines der Kunstwerke exemplarisch vor.

Anzeigen

Einer wie sonst keiner.

Entdecken Sie jetzt den neuen Hyundai TUCSON.

ab 299 EUR¹ monatlich finanzieren



Hyundai TUCSON 1.6 T-GDI 2WD 158 kW (215PS): Energieverbrauch kombiniert: 5,7 l/100 km; CO2-Emissionen kombiniert: 130 g/km; CO2-Klasse: D. Fahrzeugabbildung zeigt ggf. aufpreispflichtige Sonderausstattung.

Hyundai KONA Select



mtl. finanzieren ab **199,- EUR²**

Hyundai KONA 1.0 Select : Energieverbrauch kombiniert: 5,7 l/100 km; CO2-Emissionen kombiniert: 129 g/km; CO2-Klasse: D. Fahrzeugabbildung zeigt ggf. aufpreispflichtige Sonderausstattung.

Hyundai i30 Kombi Advantage



mtl. finanzieren ab **169,- EUR³**

Hyundai i30 Kombi 1.0 Advantage 6-Gang-M/T: Energieverbrauch kombiniert: 5,7 l/100 km; CO2-Emissionen kombiniert: 130 g/km; CO2-Klasse: D. Fahrzeugabbildung zeigt ggf. aufpreispflichtige Sonderausstattung.

FREYDANK

Sandberg 30
04178 Leipzig
Telefonnummer:
(0341) 94 52 - 154

Geithainer Str. 58
04328 Leipzig
Telefonnummer:
(0341) 65 99 3 - 0



Berechnungsbeispiele für eine private Finanzierung der Hyundai Finance, einem Geschäftsbereich der Hyundai Capital Bank Europe GmbH, Friedrich-Ebert-Anlage 35-37, 60327 Frankfurt am Main. Preise inkl. 19% MwSt. zzgl. Überführungs- sowie Zulassungskosten. Fahrzeugabbildungen enthalten z. T. aufpreispflichtige Sonderausstattungen. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Angebot gültig bis 31.12.2024

Finanzierungsbeispiele	Verkaufspreis in EUR	Anzahlung in EUR	Laufzeit	Fahrleistung pro Jahr	Mtl. Rate in EUR	Schlussrate in EUR	Gesamtbetrag in EUR	effektiver Jahreszins	Sollzins pro Jahr
¹ Hyundai TUCSON 1.6 T-GDI 158 kW (215PS)	34.219,50	1.968,50	48 Monate	10.000 km	299,00	22.105,20	36.457,20	1,99%	1,97%
² Hyundai KONA 1.0 Select 74 kW (100 PS)	22.421,50	0,00	48 Monate	10.000 km	199,00	15.100,80	24.652,80	2,99%	2,95%
³ Hyundai i30 1.0 6-Gang-M/T 47 kW (100 PS)	20.430,00	4.569,00	48 Monate	10.000 km	169,00	14.026,20	22.138,20	2,49%	2,46%

⁴ Die angegebenen Verbrauchs- und CO2-Emissionswerte wurden nach dem vorgeschriebenen WLTP-Messverfahren ermittelt. Fahrzeugbilder enthalten u.U. kostenpflichtige Sonderausstattung/Upgrades. Mehr unter www.hyundai.de/wltp.

5 GARANTIE ohne Kilometerlimit*

* Sämtliche Informationen zum Umfang der Herstellergarantie finden Sie unter: www.hyundai.de/garantien.

Paunsdorf gestern und heute: Das Grundstück von Frau S. Thallwitz (Teil 1)

Das Eckhaus in der Dresdner Straße/Paunsdorf-Mölkauer-Weg, ist um 1890 erbaut worden.

Die Dresdner Straße wurde am 10. Mai 1912 in Riesaer Straße umbenannt und die Hauptstraße in Paunsdorf in Schwedenstraße.

Das Eckhaus Thallwitz hatte bis Dezember 1928 die Postanschrift Paunsdorf-Mölkauer-Weg 2. Das Gebäude gehörte zum Flurgebiet Stünz, wie auch fast die gesamte südliche Seite der Riesaer Straße mit den geraden Hausnummern. Eigentümerin des Grundstücks war die Witwe S. Thallwitz, welche auch in der 1. Etage wohnte. Der Verwalter des Hauses war der Lehrer Rudolf Schöbel aus Leipzig.

Die abgebildete Ansichtspostkarte, abgestempelt 1908, zeigt das Haus Thallwitz am linken Bildrand.

Mit einer guten Lupe ist folgende Beschriftung erkennbar: „E. Hilpert & Co Drogen & Chemikalien“. Auf der Karte im Vordergrund sieht man einige Gärten (ab 1911 Gartenverein Erholung, ab 1936 Gartenverein Rose), das Haus Thallwitz und die Gärten sind Stünzer Flurgebiet. Alle anderen Gebäude auf der Karte sind Paunsdorfer Flurgebiete, von rechts nach links erkennbar: Alter Gasthof, Feuerwehr-Depot, altes Pfarrhaus, Fleischerei Bartel (später Hofmann),



im Hintergrund noch der östliche Giebel vom Deutschen Hof.

Zu den ersten Industriebauten in Paunsdorf an der Grenze zu Engelsdorf war die 1898 entstandene Lack- und Firnißsiederei von Max Emil Hilpert. Hier bestand also schon vom Namen her ein Zusammenhang mit der Lackfabrik und Drogerie. Ein zweiter Mieter im

Erdgeschoss auf der Bauflucht der Dresdner Straße war die Sattlerei Heinrich Oelze im Jahr 1906. Er gab die Sattlerei 1912 wieder auf und eröffnete ein Fischgeschäft. Ein großer Fischbehälter aus Stein wurde für lebende Fische eingebaut.

Da das Haus direkt an der Flurgrenze von Stünz und Paunsdorf

stand, gab es mancherlei Zank und Streit zwischen den Gemeindevetretern. Mal ging es um den Fußwegbau, mal um die Wasserversorgung.

Im Oktober 1904 wird das Haus Thallwitz an die Wasserleitung von Paunsdorf angeschlossen.

Text | Postkarte: Lothar Schmidt
Fortsetzung folgt

Anzeigen

Hermann Richter
Orthopädie-Schuhtechnik
Inh. Jens Richter



Clara-Wieck-Str. 2a · 04347 Leipzig
☎ 2 31 30 13
Alle Kassen und Behörden

- Orthopädische Maßschuhe • Einlagen
- Schuhzurichtungen • Innenschuhe • Orthesen
- Kompressionsstrümpfe • Maßschuhe • Reparatur
- Hausbesuche • Diabetesversorgung
- Fußdruckmessung

www.orthopaedie-schuhtechnik-richter.de

Seit 50 Jahren im Dienste unserer Patienten

Straßenbahn Linie 1, Buslinie 70 u. 90 + 70E · www.orthopaedie-schuhtechnik-richter.de

Mo: 9-12 u. 14-18 Uhr • Di: 9-12 u. 14-17 Uhr • Mi: 9-12 u. 14-15.30 Uhr
Do: 9-12 u. 14-18 Uhr • Fr: 9-12 Uhr (und nach Vereinbarung)

- Sprach-,
- Stimm-,
- Sprech-,



- Schluck-
störungen

LOGOPÄDISCHE PRAXEN SANDRA KÖPPIG

Zentrale Rufnummer: 0341 / 2 53 68 72 (ganztäglich erreichbar)

Unsere Praxen:

Am Vorwerk 15 · Paunsdorf

Wurzner Straße 154a · Sellerhausen

www.logopaedische-praxis-koepfig.de

TAGESPFLEGE für Senioren



SAH „Heiterblick“
Am Vorwerk 15, 04329 Leipzig
+49 341 2410-0
heiterblick@sah-leipzig.de
www.sah-leipzig.de



LEIPZIG GGMHB
STÄDTISCHE
ALTENPFLEGEHEIME
LEIPZIG GGMHB

Abwechslung · Gemeinschaft · Sicherheit · Struktur · Fahrdienst · Montag bis Freitag 8 Uhr bis 16 Uhr

L Leipziger
Stadtwerke

Weitersagen
bringt

Freu(n)de

Je 50 €*
für beide

* Teilnahmebedingungen unter [L.de/freunde-werben](https://www.l.de/freunde-werben)



Jetzt für Strom oder Gas aus Leipzig begeistern
und Prämie für dich und deine Besten sichern.
[L.de/freunde-werben](https://www.l.de/freunde-werben)

Ewigkeitssonntag: Erinnern und Innehalten

Am 24. November den Toten gedenken: Der letzte Sonntag im November, auch Ewigkeitssonntag genannt, ist dem Andenken an Verstorbene gewidmet.

Auf dem evangelisch-lutherischen Friedhof Paunsdorf wird das Aleisius-Kirchspiel dazu speziell eine Andacht durchführen. Dabei werden die Namen aller Verstorbenen des vergangenen Kirchenjahres von Lektorin Frau Gothe verlesen. Musikalisch begleitet wird die Andacht vom Flötenkreis unter Leitung des Kantors Michael Kreibisch. Beginn ist 14 Uhr.

Der auf dem ehemaligen Pfarrfeld

angelegte evangelisch-lutherische Friedhof Paunsdorf liegt direkt an der gleichnamigen Bushaltestelle Linie 79 an der Hohentichelnstraße. Autofahrer finden direkt auf dem Gelände Parkplätze.

Eine im Sommer schattenspendende Baumallee mit ausgewachsenen Linden führt direkt auf die Kapelle zu, in der ein Harmonium für Trauerfeiern oder Andachten bereitsteht. Die Bestattungsmöglichkeiten reichen vom preisgünstigsten Urnenreihengrab über Erdbestattungsgräber bis hin zur Baumbestattung, welche ab 2025 möglich sein wird.



Herbstlich geschmücktes Grab.

Gräberpflege für den Winter: Symbolik und Schönheit vereint

Die Totengedenktage im November, wie Allerheiligen und Totensonntag, laden viele Menschen dazu ein, innezuhalten und der Verstorbenen zu gedenken. Diese Tage sind nicht nur eine Zeit der Besinnung, sondern auch eine Gelegenheit, die Verbundenheit mit den Verstorbenen durch liebevolle Grabpflege und Dekoration auszudrücken. Friedhöfe werden zu Orten des stillen Gedenkens, wo sich Tradition und Natur harmonisch miteinander verbinden.

Mit dem Wechsel der Jahreszeiten verändert sich das Erscheinungsbild der Friedhöfe. Für viele Angehörige ist es Tradition, die Gräber ihrer Verstorbenen vor den Gedenktagen zu pflegen und neu zu gestalten. Verblühte Sommerpflanzen weichen dabei robusteren Gewächsen, die auch den Winter überdauern und das Grab in den kalten Monaten zieren. Besonders beliebt sind Pflanzen wie Hornveilchen, Stiefmütterchen, Eriken, Callunen oder Alpenveilchen, de-

ren Farbvielfalt von Weiß bis Violett reicht und auch in den tristen Wintermonaten farbliche Akzente setzt. Chrysanthemen, als Symbol für Unvergänglichkeit, sind ebenfalls eine bevorzugte Wahl für die Grabgestaltung.

Für kleinere Gräber, wie Urnengräber, eignen sich besonders kleinblütige Sorten, die eine dezente, aber dennoch würdige Optik bieten. Ergänzt werden diese oft durch winterharte Blattschmuckpflanzen wie Silberblatt, Purpur-

glöckchen oder Silberdraht, die durch ihre besondere Struktur das Gesamtbild veredeln.

Neben der Grabpflanzung gehören auch Licht- und Kerzenrituale zu den festen Bestandteilen der Totengedenktage. Das flackernde Kerzenlicht taucht die Friedhöfe in ein stimmungsvolles Lichtermeer und unterstreicht die Verbindung zwischen Lebenden und Verstorbenen.

Text | Foto: Gesellschaft deutscher Friedhofsgärtner

Anzeigen



BESTATTUNGSHAUS
hänsel

...vertrauensvolle Beratung im Trauerfall seit 1991.

Rufbereitschaft Tag & Nacht

☎ 034291/32103 Leipziger Straße 38 04451 Borsdorf	☎ 034298/68376 Markt 1 04425 Taucha	☎ 034297/40399 Auguste-Schulze-Straße 2a 04288 Leipzig
---	---	--

www.bestattungshaushaensel.de | Inhaber Thomas Hänsel e. K.



BESTATTUNGEN		KRIEGLSTEIN
Goldsternstraße 41 04329 Leipzig-Paunsdorf		Rieser Straße 31 04328 Leipzig-Alt Paunsdorf
Tag- und Nachtservice <i>Immer für Sie da!</i>		
0341 - 352 3998		
www.bnkrieglstein.de bestattungen@bnkrieglstein.de		
Erdbestattung - Feuerbestattung - Friedwald - Seebestattung Diamantbestattung - Bestattungsvorsorge		

Bestattungen Lunkenbein	
	<small>Inh. M. Wagner</small>
04129 Leipzig	
Delitzscher Straße 71	
Tel. Tag und Nacht 0341/91 92 80	
Seit 1918 im Dienst am Menschen	

Schaurig-schönes Gruseln: Halloween im P.C.

Halloween wird in Deutschland immer beliebter. Fristete der gruselig-fröhliche Feiertag aus den USA hierzulande lange Zeit ein Nischendasein, spielte er laut Statista 2022 immerhin für 18 Prozent der Deutschen eine Rolle im Veranstaltungskalender – Tendenz steigend.

Bereits am 30. Oktober können sich Besucherinnen und Besucher des Paunsdorf Center (P.C.) auf das gruselig-fröhliche Event einstimmen: Vom Kürbisschnitzen über Deko-Shopping bis zu Schminkeaktionen für Groß und Klein gibt es an diesem Tag eine Menge im Center zu erleben.

Kürbisschnitzen, Kinderschminken und Party-Shopping

Von 11 bis 19 Uhr stehen am Mittwoch, dem 30. Oktober, im Atrium beim Haupteingang des Centers Kürbisse zum Schnitzen bereit. Ob Klassiker mit bösem Blick oder kreative Monstergesichter – der Fantasie sind keine Grenzen gesetzt.

Natürlich können die Kunstwerke am Ende mit nach Hause genommen werden, um pünktlich in der Gruselnacht die Gespenster zu vertreiben.

Zudem können sich alle kleinen Besucher beim Kinderschminken auf der Fläche in der angrenzenden Ladenstraße in Gespenster, Vampire und Monster verwandeln lassen. Die Teilnahme ist kostenfrei, gantztägig möglich und bedarf keiner vorherigen Anmeldung. Lediglich für das Kürbisschnitzen muss man Mitglied im kostenlosen Treueprogramm des Paunsdorf Centers sein.

Zum zwölften Mal in Folge familienfreundlichstes Einkaufszentrum Das Paunsdorf Center wurde vor kurzem bereits zum zwölften Mal in Folge als familienfreundlichstes Shoppingcenter Deutschlands in der bundesweiten Befragung 'Familienfreundliche Unternehmen' der Rating- und Rankingagentur ServiceValue ausgezeichnet.



MDR-Kinderchor präsentiert neu arrangierte Grusellieder

In insgesamt 21 Liedern nimmt der MDR-Kinderchor alle kleinen Fans von Hexen, Vampiren und Gespenstern mit auf eine musikalische Geisterfahrt. Nachdem bereits im Oktober 2023 die ersten fünf Titel der Grusellieder erschienen sind, gibt es rechtzeitig vor Halloween 16 neue Songs.

Der vollständige Spuk- und Schauder-Soundtrack steht in der ARD Audiothek | Mediathek.

Wer die Grusellieder live – gern auch verkleidet – im Konzert miterleben möchte, ist zur mu-

sikalischen Halloweenparty am 31. Oktober, 16 Uhr, im MDR-Studio am Augustusplatz eingeladen. Tickets: <https://www.mdr.de/konzerte/konzertkalender/konzert4458.html>

Einen Tag vorher, am 30. Oktober, laden die jüngsten Sänger zu einem Blick hinter die Kulissen ein. Gäste ab 8 Jahre können einmal Probenluft schnuppern und das Kinderchor-Team kennenlernen.

i Die Plätze sind begrenzt. Anmeldung bitte unter: www.mdr.de/s/probekinderchor

Anzeigen



UNSER SERVICE. IHRE VORTEILE.



Individuell geplante Anlagen



Fachmännische Installation



Anmeldung beim Netzbetreiber



Schlüsselfertige Übergabe



Hochwertige Komponenten mit langer Lebensdauer



Reparatur im Schadensfall



Mieten, Finanzieren oder Kaufen



Dokumentation und Formulieren

Solar. Einfach. Für Alle.

Ihr Partner für Photovoltaikanlagen seit über 20 Jahren.

SMP SOLAR

SMP Solar Energy GmbH
Lützner Straße 90-92
04177 Leipzig

0341 / 478 473 00
www.smp-solar.de
info@smp-solar.de

WEITERE INFORMATIONEN
FINDEN SIE ONLINE



Bei uns kommt schon etwas Adventsstimmung auf – wir basteln und feiern gemeinsam

Liebe Vereinsmitglieder, liebe Freunde, leider konnten wir nicht wie angekündigt am Nachbarschaftsflohmarkt am Sonntag, den 29. September, teilnehmen, aber ein Bücherangebot ist täglich zu unseren Öffnungszeiten von ca. 8-16 Uhr, außer freitags im Eingangsbereich, Goldsternstraße 9, zu finden.

Die Fahrradselbsthilfewerkstatt ist wöchentlich noch bis Dienstag, 19. November, von 15-17 Uhr, in der Hermelinstraße 25 geöffnet. Über die Wintermonate ist dann nur noch nach telefonischer Vereinbarung ein Kontakt über den Verein in der Werkstatt möglich: 0341 | 2 53 22 87.

Wir haben uns gefreut, dass viele Paunsdorfer unseren Stand beim Fest zu 30 Jahre Paunsdorf-Center besucht haben, um sich über Vereinsangebote zu informieren. Wir begrüßten auch viele Familien, die ihre Kinder beim Gestalten von Steinen, Vogelhäuschen oder Gipsfiguren unterstützt haben.

Gleich nach den Herbstferien freuen wir uns auf die Modenschau am Dienstag, den 29. Oktober. Von 15-17 Uhr präsentiert Michael Kéfalas die neue Herbst- und Winterkollektion.

Am Donnerstag, den 07. November, geht es von 13-17 Uhr mit dem beliebten Spielenachmittag weiter, wir freuen uns auf Euch.

Adventsgestecke basteln

Am Mittwoch, den 27. November, möchten wir bei Glühwein und Pfefferkuchen mit kreativen Inte-



Gemeinsam radeln – das Team vom Jugend- und Altenhilfeverein.



Hält fit: Gymnastik im Sitzen.



Hält bald Einzug: der Weihnachtsmann.

ressenten Adventsgestecke gestalten, melden Sie sich gern dazu an. Traditionell geht es dann am 1. Adventssonntag, am 1. Dezember von 15-17 Uhr weiter, in diesem Jahr freuen wir uns wieder einmal auf Gerd Christian, der uns schon vor einigen Jahren mit einem stimmungsvollen Weihnachtsprogramm und seinen beliebtesten Liedern vergangener Jahrzehnte verzaubert hat.

Die beliebten Seniorenweihnachtsfeiern, zu denen die Wohnungsbaugenossenschaft alljährlich ihre Mitglieder einlädt, finden

in diesem Jahr zu folgenden Terminen statt:

1. Veranstaltung: 11. Dezember 2024, 15-17 Uhr, Einlass 14 Uhr
 2. Veranstaltung: 18. Dezember 2024, 15-17 Uhr, Einlass 14 Uhr
- Die Teilnahme ist bei diesen Veranstaltungen nur für Mitglieder und Mieter der WBG Kontakt und für Mitglieder des Jugend- und Altenhilfevereins möglich. Bitte sichern Sie sich rechtzeitig Ihre Eintrittskarte.

Natürlich darf in der Runde die Kinderweihnachtsfeier nicht feh-

len. Am Montag, den 16. Dezember, Einlass 17 Uhr, Beginn 17.30 Uhr, erwartet der Weihnachtsmann die Kinder mit einem schönen Programm.

Noch sind Plätze frei!

Wir möchten noch einmal auf freie Plätze in unseren Sportgruppen hinweisen. Sie wissen ja: Bewegung ist wichtig! Selbst Gymnastik im Sitzen bringt für Menschen mit Mobilitätseinschränkungen viel Freude, es wird zwischendurch geplaudert und auch viel gelacht. Wichtig ist es, ein Ziel zu haben

und Gemeinschaft zu suchen und zu pflegen, trauen Sie sich und fragen Sie uns. Eine erfahrene Trainerin begleitet sie durch die Stunde.

Natürlich gibt es auch Gruppen für aktivere Senioren, an verschiedenen Tagen und auch für Berufstätige am Abend. Eine Abrechnung bei der Krank-

enkasse ist für diese Angebote nicht möglich, aber man hat ein gutes Gefühl nach jeder Übungsstunde.

Das aktuelle Monatsprogramm erhalten Sie bei uns im Verein oder Sie informieren sich auf unserer Internetseite. Wir freuen uns auf Sie!

Ihr Team des Jugend- und Altenhilfeverein e.V.

 Goldsternstraße 9
04329 Leipzig
Telefon: 0341 | 2 53 22 87
info@javleipzig.de
www.javleipzig.de

Anzeigen



ENGELSDORFER WEIHNACHTSZAUBER
Weihnachts-Freude-Lichter, Köstliche Präsentate
Zauberhafte Dekorationen, Festliche Beleuchtungen
und vieles mehr, voller Liebe handgefertigt
von Ihren Weihnachtsengeln in Engelsdorf.

www.Raumzauber-Sinnwelt.de
Floristik | Geschenke | Lifestyle

Leipzig / Engelsdorf * Hugo-Aurig-Str. 7
(links neben ALDI) * Fon: 0341 / 30810089
www.raumzauber-sinnwelt.de *    



Tierarztpraxis Engelsdorf
Praxis für Groß- und Kleintiere
Tierärztin Claudia Dathe

Begonienweg 1 • 04319 Leipzig
Tel. 0341/65 85 34 27 • Mobil 0160/4 98 43 42
www.tierarztpraxis-engelsdorf.de

Öffnungszeiten:
Montag bis Donnerstag 09.00-11.00 Uhr und 16.00-19.00 Uhr
Freitag 14.00-17.00 Uhr • Samstag 09.00-11.00 Uhr



Ortsblatt-Leipzig
... als PDF-Datei im Internet abrufbar!
www.ortsblatt-leipzig.de

Molch-Rathausführung

Kinder führen Kinder durch das Neue Rathaus

Wer war schon einmal im Neuen Rathaus und weiß, wann es gebaut wurde? Wer hat die Tiermotive am Haupteingang bereits entdeckt?

Und was passiert eigentlich im Sitzungssaal?

Diese und viele weitere Fragen rund um das Neue Rathaus werden von den Kindern der MOLCH-Rathausführung beantwortet.

Warum eigentlich MOLCH-Rathausführungen? Ganz einfach – MOLCH sind die Anfangsbuchstaben der Vornamen der jungen Guides, denn hier beweisen sich Kinder als kundige Erklärer.

Termine:

Freitag, 8. November,

15.30 bis 17.30 Uhr,

Sonnabend, 30. November,

10.00 bis 12.00 Uhr,

Freitag, 13. Dezember,

15.30 bis 17.30 Uhr,

Sonnabend, 14. Dezember,

10.00 bis 12.00 Uhr.

i Treffpunkt ist der Haupteingang des Neuen Rathauses. Die Plätze sind begrenzt. Um vorherige Anmeldung per E-Mail wird gebeten: Diara N'Diaye, Leipziger Kinder- und Jugendbüro, E-Mail: rathausclub@dksb-leipzig.de

Widerruf der Vorsorgevollmacht

PR

Regelmäßig wollen Erben Vorsorgevollmachten widerrufen. Der Fachanwalt für Erbrecht der Kanzlei Nussmann erklärt hierzu: Das OLG Karlsruhe entschied, dass eine Vorsorgevollmacht nicht widerrufen werden kann, wenn der Vollmachtgeber hierzu nichts geregelt hat. Wenn der Ehegatte und nach ihm die Kinder bevollmächtigt sind, kann der Ehegatte die Vollmacht der Kinder bei Streit nur widerrufen, wenn hierzu eine Regelung in der Vollmacht vorhanden ist.

Der Anwalt für Erbe empfiehlt, in eine Vorsorgevollmacht aufzunehmen, welche der Bevoll-

mächtigten welche Vollmachten widerrufen darf oder nicht. Überprüfen Sie Ihre Vorsorgevollmacht, ob eine solche wichtige Widerrufsregelung enthalten ist.

Wir beraten Sie zu Ihrer Vorsorgevollmacht, Generalvollmacht, Betreuungsverfügung, Patientenverfügung und Testamentsgestaltung. Nutzen Sie unsere kostenfreie telefonische Ersteinschätzung.

i **Marion Peper Fachwältin für Erbrecht, Zertifizierte Testamentsvollstreckerin**
HOTLINE 0341 / 9838980 täglich bis 22 Uhr.
E-Mail: sekretariat@kanzlei-nussmann.de

KANZLEI NUSSMANN
LEIPZIG • ZIMMERSTRASSE 1

FACHANWÄLTIN ERBRECHT
TESTAMENTSVOLLSTRECKERIN & MEDIATORIN
FACHANWÄLTIN FAMILIENRECHT

KOSTENFREIE VORTRÄGE • ANMELDUNG ERFORDERLICH

04.11., 18 UHR NACHTEILE BERLINER TESTAMENT & VORSORGEVOLLMACHT

06.11., 18 UHR LAIENTESTAMENTE BERICHTIGEN & PATIENTENVERFÜGUNG

KOSTENFREIE ERSTEINSCHÄTZUNG

☎ 0341 98 38 980 • täglich bis 22:00 Uhr

www.KANZLEI-NUSSMANN.de



Preiswert werben im Leipziger Ortsblatt!

www.ortsblatt-leipzig.de/kleinanzeigen/

Anzeigen

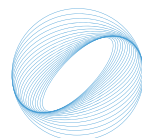
Unser Hörsinn öffnet uns ein Tor zur Welt – Erleben Sie, wie diskret besseres Hören ist



GUTSCHEIN
für
kostenlosen
HÖRTEST!

Das dürfen Sie von uns erwarten

- Kostenloser Hörtest
- Individuelle Beratung und Hörsystem-Anpassung
- Modernste Hörsysteme und Zubehör
- Tinnitus-Beratung und -Versorgung
- Gehörschutz nach Maß
- Service und Nachsorge
- Hausbesuchsservice



hörakustik
Cornelia Hahn

Hörakustik Cornelia Hahn
Riesaer Straße 162
04319 Leipzig-Sommerfeld

Telefon 0341 87079990
www.hoerakustik-hahn.de



ALLES IN EINEM SALON

Friseur & Kosmetik

und jetzt ganz neu auch

Fußpflege

Kosmetik komplett nur 42,- €

Öffnungszeiten:
Mo./Di. 8–14 Uhr
Mi.–Fr. 8–18 Uhr
und nach Vereinbarung

FRISEUR SALON
SCHÄFER

Platanenstr. 39
04329 Leipzig
Tel. 0341 25 18 899

Kalendergeschichten

Der Dichter, Kabarettist und Maler Joachim Ringelnatz war erst 51 Jahre alt, als er vor 90 Jahren am 17.

November 1934 starb. Ein äußerst

bewegtes, mitunter turbulentes Leben lag hinter ihm. Begonnen hatte es am 7. August 1883 in Wurzen, wo er als Hans Bötticher in die Familie des Musterzeichners und Schriftstellers Georg Bötticher hineingeboren wurde.

Die entscheidenden Kindheitseindrücke sammelte Bötticher jedoch nicht an der Mulde, sondern an der Alten Elster in Leipzig, wohin die Familie 1887 zog und Vater Georg – er war zeitweise Herausgeber von „Auerbachs Deutschem Kinderkalender“ – eine angesehene Rolle im literarischen Leben der Stadt spielte. „An der Elster war ein Anlegeplatz für den einzigen Vergnügungsdampfer von Leipzig“, erinnerte sich Ringelnatz später. „Auf diesem Dampfer mitzureisen war höchste Wonne. Ich fühlte mich sehr seemännisch, wenn ich zur Abfahrt die Schiffsglocke schlagen durfte.“

In der „Seestadt“ Leipzig reifte die Sehnsucht des jungen Mannes nach der Seefahrt. „Und ich ging zur See“, schreibt er in seiner Autobiographie, am 1. April 1901 schiffte er sich im Hamburger Hafen ein. Zwei Jahre später endete die Seemannslaufbahn wegen mangelnder Sehschärfe.

Meeressehnsucht an der Alten Elster: Joachim Ringelnatz



Wo einst die Alte Elster floss, erstreckt sich heute eine Lindenallee.

Doch die Sehnsucht nach dem Meer blieb.

1908 entdeckte Bötticher in München die „Simplicissimus-Künstlerkneipe“, einen Treffpunkt der Münchner Boheme. Seine künstlerische Laufbahn begann. Ab 1919 wurde er ein reisender Vortragskünstler, trat unter dem Pseudonym „Ringelnatz“ auf. „Ringelnatz ist nicht, wie man glauben möchte, das Männchen der Ringelnatter“, sinnierte der Wiener Kritiker Alfred Polgar über das Pseudonym. „Ringelnatz ist ein Natz, der sich ringelt. Damit gar keine Verwechs-



Die Tafel an der Rückseite des Alten Rathauses erinnert an Georg Bötticher, den Vater von Joachim Ringelnatz.

lungen möglich sind, heißt er außerdem Joachim. Was aber ist ein Natz? Das weiß niemand, außer er selbst.“

Mit der Kunstfigur des Matrosen Kuttel Daddeldu wurde Ringelnatz einer der beliebtesten Kabarettisten der Weimarer Republik. Seine Gedichtbände erschienen und bekamen gute Kritiken. Doch das ständige Reisen wurde Ringelnatz zur Qual, schon 1928 klagte er, dass er des Tingelns müde sei.

Seit 1923 war Joachim Ringelnatz auch als Maler erfolgreich. Noch im März/April 1933 hatte er eine Ausstellung seiner Bilder in Leipzig. Dann aber wurde seine Vortragstätigkeit verboten, bereits ausverkaufte Veranstaltungen wurden abgesetzt, seine Bücher beschlagnahmt und verbrannt.

Ringelnatz verstummte. Noch einmal durfte er zu einem Gastspiel in die Schweiz reisen, kehrte im Februar 1934 totkrank nach Berlin zurück.

„Und was unsern eignen Kreis betrifft“, hatte Kurt Tucholsky wenige Jahre zuvor geschrieben, „so gibt es mitnichten so viele Dichter. Ringelnatz aber ist einer.“

Weltbühnen-Autor Alfred Polgar ergänzte: „Dieser unvergleichliche Ringelnatz hat den Stein der Narren entdeckt ..., welcher dem Stein der Weisen zum Verwechseln ähnlich sieht.“

Text | Fotos: Dagmar Schäfer

Petri Heil! Der Bogensee in Paunsdorf lädt zum Angeln und Spaziergehen ein.



Die Teiche im Grünen Bogen Paunsdorf stehen unter Obhut des Leipziger Anglerverbandes, wird von den Mietgliedern gepflegt & gehegt.



Ideal für einen Herbstspaziergang oder eine Joggingrunde – die Baumallee im Grünen Bogen.
Fotos: RonM | Gerhard Trilse

Schulsanierungen in Paunsdorf

Nach der Fertigstellung der Schule Hainbuchenstraße im Sommer dieses Jahrs geht es weiter mit den Sanierungsmaßnahmen von Schulen in Leipziger Nordosten. Gleich drei Schulen werden in den nächsten Jahren durch die Stadtverwaltung von Grund auf saniert. Aber wo bringt man die Schülerinnen und Schüler unter, wenn es in der näheren Umgebung keinen Ausweichstandort mehr gibt? Und nicht im genutzten Zustand saniert werden soll?

Interimsschule

Ein Ersatzschulbau soll diese Leerstelle füllen. Am Standort Klettenstraße 43 entsteht aktuell der Bau einer Auslagerungsschule mit Hauptgebäude und einem Nebengebäude in modularer Bauweise – einer modernen Bauweise, bei der ein Bauwerk in einzelnen Teilen (industriell vorgefertigte Raummodule) vorab angefertigt und am Ende zu einem Gebäude zusammengefügt wird. Ein Großteil der Baumaßnahmen wie die Modulrahmenherstellung, der Trockenbau und die verschiedenen Installations-

arbeiten wird im Werk vollzogen. Nachdem die Module vorgefertigt wurden, erfolgt der Transport zur Baustelle. Im Anschluss erfolgt die Montage der Raummodule innerhalb weniger Tage. Abschließend erfolgt der Innenausbau (u. a. der Fenster- und Türeinbau, die Elektroinstallation, der Trockenbau und Fußbodenbau) des Modulgebäudes.

Die Auslagerungsschule soll für die Nutzungsdauer von mindestens acht Jahren entstehen und in drei Phasen erfolgen – siehe Visualisierung Stufen 1-3.

Phase 1

Im Februar 2025, mit Beginn des zweiten Schulhalbjahres startet der Unterricht für die Schüler und Schülerinnen der Oberschule Paunsdorf in der dann fertiggestellten Auslagerungsschule. Um für den Unterricht alle notwendigen Räumlichkeiten abzudecken, werden Unterrichtsräume für naturwissenschaftliche Fächer im Nebengebäude untergebracht, welches nach der Oberschulnutzung

zurückgebaut wird. Die Sanierungen am Bestandsgebäude sollen bis zum 1. Quartal 2028 abgeschlossen sein.

Phase 2

Von Sommer 2028 bis zu den Winterferien 2031 soll die Brüder-Grimm-Schule (Grundschule) als zweite Schule in die Auslagerungsschule ziehen. Im Zeitraum zwischen Auszug der Oberschule und Einzug der Grundschule müssen notwendige bauliche Anpassungsarbeiten für die Altersgruppe erfolgen. Nach dem Auszug der Brüder-Grimm-Schule erfolgt der Einzug der Theodor-Körner-Schule (Grundschule).

Die Fertigstellung der Sanierungsmaßnahmen an der Bestandschule ist zu Beginn der Sommerferien 2034 geplant.

Phase 3

Nach Abschluss der drei Schulsanierungen soll die Auslagerungsschule zurückgebaut und eine 3-Feld-Sporthalle an dessen Stelle errichtet werden. PM

Phase 1: dreizügige Oberschule



Phase 2: dreizügige Grundschule



Phase 3: Dreifeldersporthalle



Anzeigen

**NUTZEN SIE
MEINE
ERFAHRUNG**

Versichern, vorsorgen, Vermögen bilden.
Dafür bin ich als Ihre Allianz Fachfrau die richtige Partnerin. Ich berate Sie umfassend und ausführlich. Überzeugen Sie sich selbst.



Katrin Gestewitz

Allianz Generalvertretung
Igelstr. 21

04329 Leipzig

katrin.gestewitz@allianz.de

www.allianz-gestewitz.de

Telefon 03 41.52 05 99 98

Mobil 01 51.22 63 09 12

Vergnügliche Glühweintour für Jung und Alt

Wie in jedem Jahr lädt der Verein Leipziger Wanderer e.V. zum Jahresausklang zur traditionellen „Vergnüglichen Glühweintour“ am 17. November ein.

Ziel ist die Sportgaststätte „Leipziger Sport-Club 1901 e. V.“, Pistoriusstraße 30, 04229 Leipzig. Unsere Wandergruppen organisieren ihre Strecke in Eigenregie. Dabei werden Startzeit, Streckenlänge und Tempo so angepasst, dass die Ankunft gegen ca. 14 Uhr liegt. Zwei geführte Wanderungen werden angeboten:

12 km: Treff 10.15 Uhr, Endstelle Straßenbahn Linie 3 Knautkleeberg.

Wanderleiterin: Marlis Oehlert
10 km: Treff 11 Uhr, Capa-Haus am Straßenbahnhof Angerbrücke, Linien 3, 7 und 15, Wanderleiterin Brigitte Mende-Oelsner
 Startgebühr für Gäste 4 EUR.
 Für Glühwein aus dem großen Kessel, Bratwürste und Steaks vom Grill sorgt die Gaststätte ab 14 Uhr. Und nicht vergessen – den Trinkbecher mitbringen!

Eveline Fritsch,
 Verein Leipziger Wanderer e. V.

i Anmeldung: herbert.mende@t-online.de
 Telefon: 0171 | 8 31 59 24

Unterwegs auf Trampelpfaden

Wir, die Wandergruppe „Trampelpfad“ des Vereins Leipziger Wanderer e. V., erkunden die Leipziger Umgebung – natürlich vorzugsweise auf Trampelpfaden und am Wochenende!

Seit Oktober 2023 laufen wir in geübtem Schrittempo 15 bis 20 km-Touren. Wir sind eine relativ

junge Gruppe, die meisten von uns sind zwischen 25 und 45 Jahren alt. Wer Lust hat, mit uns gemeinsam „Trampelpfade“ zu begehen, kann sich gern uns anschließen.

i Kontaktformular im Leipziger Wanderkalender
 E-Mail: grabensee@wanderverein-leipzig.de

Senioren- und Weihnachtskonzerte

Für die Senioren- und Weihnachtskonzerte des Polizeiorchesters Sachsens sind ab sofort im Stadtbüro am Burgplatz kostenlose Eintrittskarten erhältlich.

Das Polizeiorchester Sachsen, die Polizeidirektion Leipzig sowie die Stadt Leipzig laden am **26., 27. und 28. November**, jeweils **13 Uhr**, zu den Seniorenkonzerten sowie am **5. Dezember um 15 Uhr** zum Weihnachtskonzert herzlich in den Festsaal des Neuen Rathauses in Leipzig ein.

Damit die Konzerte pünktlich beginnen können, startet der Einlass jeweils 30 Minuten vor Beginn.

Musik und Beratung

Die drei Seniorenkonzerte im November stehen erneut unter dem Motto: „Mit Ihrer Polizei sicher durch Sachsen“.

Neben der musikalischen Unterhaltung – es erklingen mitreißende Werke aus Swing, Jazz, Melodien der Klassik und Operette sowie Ori-

ginalkompositionen der symphonischen Blasmusik – wird in zwei zehnmütigen Präventionsblöcken der Fokus auf unterschiedliche Betrugsarten gelegt. Während des Konzertes werden durch kompetente Gesprächspartner der sächsischen Polizei Hinweise und Tipps zur Vorbeugung von Straftaten gegeben, um nicht Opfer von Betrug zu werden.

Einstimmung auf Advent

Das Konzert am 5. Dezember widmet sich dann ganz der Einstimmung auf die Weihnachtszeit. Zu hören sind stimmungsvolle, weihnachtliche Klänge sowie heitere, schwungvolle Christmas-Evergreens.

i Das Stadtbüro befindet sich am Burgplatz 1 (Stadthaus, Zugang über die Markgrafenstraße 3) und hat dienstags bis donnerstags 13 bis 18 Uhr sowie freitags 13 bis 15 Uhr geöffnet.

Immer vor Ort! www.ortsblatt-leipzig.de

Anzeigen



Unsere Leistungen im Überblick

- Verkauf + Anschluss von TV HIFI DVD Bluera, Einprogrammierung der Sender nach Wunsch, umfangreiche Erklärung der einzelnen Funktionen, seniorengerecht nach Bedarf
- Verkauf von Leasingrückläufern / gebrauchten LCD-TV in vielen Größen vorrätig ab 99 Euro
- Verkauf von Notebook, PC, Multifunktionsdrucker, Einrichten und Erklären der Funktionen, Notebook und PC Service
- Verkauf und ggfs. Einbau/Anschluss von Haushaltsgaräten.
Wir finden das für Sie passende Gerät!
- Verkauf und Beratung von Kaffeevollautomaten sowie Kleingeräten
- Verkauf von Miele Waschmitteln bzw. Miele Pflegeprodukten aller Art
- vor Ort Aufmessung und Beratung der richtigen TV-Größe
- Fachgerechte Entsorgung der Altgeräte
- Einmessung und Installation SAT-Spiegel
- Apple Partner, Sky Partner, Installation des Sky-Receiver
- Erklärung, Verkauf von Radio, Hifi und Multiroomgeräten
- Reparaturen aller Art an den TV-Video-Hifi- und Multimediaprodukten
- Netzwerk und PC-Installationservice
- unabhängige Beratung Mobilfunk, Festnetz, Kabelbetreiber
- Reparaturen von Haushaltsgaräten in eigener Werkkass
- Reparaturen von Smartphones durch einen autorisierten Partner
- Exklusivpartner von Dyson und Bosch

Energieberatung bei Ihnen vor Ort!
 Anhand Ihrer vorhandenen Haushaltsgaräte geben wir Ihnen Tipps und Empfehlungen, wie Sie Ihre Energiekosten senken können und überprüfen ob Ihre Garäte noch auf dem neuesten Stand sind!

EP-Dähn
 ElektronPartner
 Volksgartenstraße 53-55
 04347 Leipzig im Permoser Eck
 Tel.: 0341 / 2 33 01 46
 Handy: 0179 / 595 20 50
 Mo-Fr 9.00-12.00 + 12.30-18.00 Uhr
 Sa 9.00-12.00 Uhr
www.ep-daehn.de

Individuelle und qualifizierte Beratung und Behandlung in den Bereichen:
**Pädiatrie • Geriatrie • Neurologie
 Psychiatrie • Orthopädie/Chirurgie
 Präventionskurse**

Engelsdorfer Str. 57 · 04316 Leipzig-Mölkau · Tel.: 0341 / 256 490 90
 Hainbuchenstr. 41 · 04329 Leipzig-Paunsdorf · Tel.: 0341 / 256 929 25
 E-Mail: info@ergotherapie-jessel.de · www.ergotherapie-jessel.de

Ihr kompetenter Partner im Verkaufen und Vermieten Ihrer Immobilie.

**Sie möchten Ihre Immobilie verkaufen?
 Lassen Sie sich von uns eine kostenlose Bewertung Ihrer Immobilie erstellen.
 SICHER, ZUVERLÄSSIG, PERSÖNLICH**

Telefon: 0176 / 32 16 21 04
 info@Liehr-Immobilien.de
www.Liehr-Immobilien.de

Veranstaltungen der Aktiven Senioren

Dienstag, 19. 11., 14 Uhr, Clubraum:

„Sie nannten mich Mimi“

Autorenlesung mit Ricarda Stöckel

Bei der Romanbiografie schlüpft die Autorin in die Rolle ihrer 1977 verstorbenen Großmutter und zeichnet deren ungewöhnlichen Lebensweg nach, der sich in Frankfurt am Main und später in der Leipziger Region abspielte.

Das Buch über eine starke, lebensfrohe Frau und sechsfache berufstätige Mutter erzählt Familien-, Alltags- und Zeitgeschichte. Der Riss, der durch den Zweiten Weltkrieg und die deutsche Teilung mitten durch die Familie ging, bestimmte das Leben dieser Generation und das der Nachkommen. Ihr Lebensweg zeigt, dass Optimismus und Freude auch in schweren Zeiten möglich sind.

Die Autorin recherchierte vier Jahre zu ihrer Geschichte und möchte gern mit den Zuhörern ins Gespräch kommen.

Eintritt: 4 EUR

Wir bitten um Voranmeldung.



Donnerstag, 21. 11., 10 Uhr, Clubraum:

8. Skatwettbewerb

Für Könige, Damen und Buben

(ab mind. 9 Personen)

Wir laden alle Skat-Freunde zum Wettbewerb nach Altenburger Spielregeln ein. In der Pause können Sie sich bei einem Imbiss stärken.

Teilnahme: 5 EUR

Verbindliche Anmeldung bis 14.11.

Donnerstag, 28. 11., 10 Uhr, Studiobühne:

Basteln für die Adventszeit

Kreatives zur Jahreszeit

Gestalten Sie unter Anleitung von S. Böhme gemeinsam Schönes für die (Vor)weihnachtszeit - einfache grüne Kränze, dekorative Sterne und Baumschmuck. Wer eigene Ideen hat, kann sie gern einbringen. Bitte bringen Sie möglichst eine eigene Schere, Stifte und eigenes Bastelmaterial mit.

Teilnahme: 3 EUR (zzgl. Material)

Wir bitten um Voranmeldung.



Anmeldung:

Aktive Senioren Leipzig e.V.

Döllingstraße 31, 04328 Leipzig

Telefon: 0341 | 2 52 14 51

ASL-Kultur@gmx.de

Exkursion in die Neue Harth

Das Umweltinformationszentrum der Stadt Leipzig (UiZ) bietet am Samstag, dem 2. November, von 9 bis 12 Uhr, zusammen mit Expertinnen und Experten kostenfreie Exkursionen zu heimischen Pilzen in die Neue Harth in Markleeberg an. Vorgestellt werden heimische essbare Pilze und Baumpilze sowie deren Merkmale und Besonderheiten. Zudem gibt es nützliche Hinweise zur besseren Bestimmung eigener Funde.

Um eine telefonische Voranmeldung unter (0341) 123-6711 wird gebeten. Für die Teilnahme sind keine bestimmten Vorkenntnisse notwendig. Der genaue Treffpunkt wird bei der Anmeldung bekannt gegeben. Die Bekleidung ist den Witterungsbedingungen anzupassen, die Teilnahme und das Betreten des Waldes erfolgen auf eigene Gefahr.

Infos unter



Telefon: 0341 | 123-6711

sowie dienstags 14 bis 17 Uhr persönlich im UiZ in der Prager Str. 118-136, Haus A.II. www.leipzig.de/uiz

Anzeigen

DEIN PERFECT MATCH!

KARRIERE IM AZURIT SENIORENZENTRUM SCHÖNEFELD

Du hast Lust auf neue Herausforderungen?
Bewirb dich jetzt, in Voll- und Teilzeit, als engagierte ...

PFLEGEFACHKRAFT (M/W/D)

Wir freuen uns auf dich!

AZURIT Seniorenzentrum Schönefeld

Poserstraße 1 · 04347 Leipzig / Schönefeld

T 0341 234006-0 · szschoenefeld@azurit-gruppe.de

www.azurit-hansa-karriere.de

**2.000 €
Prämie!**



**AZURIT
Gruppe**



Familienprogramm im Völkerschlachtdenkmal: Laternen und Fensterbilder

Am Samstag, den 2. November, lädt um 11 Uhr die Stiftung Völkerschlachtdenkmal Leipzig zum monatlichen Familienprogramm in Leipzigs bekanntestes Monument ein. Unter dem Motto „Laternen und Fensterbilder“ werden diese nach dem Vorbild der Buntglasfenster in der Ruhmeshalle gestaltet.

Anfang November ist die Zeit, stimmungsvolle Lampen für den Sankt Martinsumzug zu basteln. Mit Transparentpapier, Kleber und Schere ausgestattet können Kinder Laternen ebenso wie kreative Fensterbilder am ersten Novembersonntag im Völkerschlachtdenkmal gestalten. Inspiration bieten die Buntglasfenster in der Ruhmeshalle.

Das Angebot richtet sich an Familien mit Kindern ab acht Jahren.

Die Buntglasfenster wurden ursprünglich vom Berliner Maler und Architekten August Unger entworfen. Seine in Rotbraun, Gelb, Blau und Grün gehaltene Gesamtkomposition aus Rauten, Kreisen und Rechtecken, ergänzt um Kreuze, Schwerter und Reichsadler, wurde im Sommer 1913 in die dafür vorgesehenen Bogenöffnungen eingesetzt.

Die im Zuge der Kriegsschadenbeseitigung eingebaute einfache Bleiverglasung wurde im Rahmen der Generalsanierung des Völkerschlachtdenkmal nach dem Originalvorbild ersetzt und erstrahlt seit Frühjahr 2012 wieder in neuem Glanz.

i Termin: Sa. 2.11., 11 Uhr
Völkerschlachtdenkmal,
Straße des 18. Oktober
Kosten: Eintritt ins Denkmal
Anmeldung erbeten unter:
besucherservice@voelkerschlachtdenkmal-leipzig.de



Papierlaterne im herbstlichen Denkmalpark.

Foto: Stiftung Völkerschlachtdenkmal | Tessina-Larissa Schramm



Foto: Anke Brod

Anzeigen



butterling immobilien

Von Nachbar zu Nachbar,

spielen Sie mit dem Gedanken, Ihre Immobilie zu verkaufen? Falls ja, biete ich Ihnen gerne eine unverbindliche und professionelle Wertschätzung an – damit Sie den besten Start in den Verkaufsprozess haben. Mit über 17 Jahren Erfahrung als Immobilienmakler im Osten von Leipzig berate ich Sie persönlich und kompetent. Gemeinsam finden wir die beste Lösung, die genau auf Ihre Wünsche zugeschnitten ist.

Ich freue mich darauf, Ihnen weiterzuhelfen!

Ihr Sven Butterling

Tel: 0341 87 99 733
info@butterling-immobilien.de
www. butterling-immobilien.de



So geht Immobilie heute.